



TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR

SURAH HUD

AYAT 41 - 43

Penterjemah
Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Saturday 13 June 2020

sila layari : <https://sites.google.com/site/mohdroslanabdulghani1968/>

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH HUD AYAT 41, 42, 43,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

﴿ وَقَالَ أَرْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرِيَهَا وَمُرْسَلَهَا ۚ إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ (سورة هود آية ٤١). وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجَ كَالْجَبَالِ وَنَادَى نُوحُ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَأْتِيَ أَرْكَبَ مَعْنَى وَلَا تَكُنْ مَّعَ الْكَافِرِينَ (سورة هود آية ٤٢). ﴾

■ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Hud Ayat 41 ...

***** سورة هود آية ٤ *****

SURAH HUD AYAT 41¹

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

(11:41:1)

waqāla

وَقَالَ
•
V CONJ

And he said,

CONJ – prefixed conjunction

wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

1 أَمْ.

إعراب القرآن - قاسم دعايس - (أَمْ)

(11:41:2)

ir'kabū

"Embark

أَرْكِبُوا
• •
PRON V

V – 2nd person masculine

plural imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل

في محل رفع فاعل

(11:41:3)

fīhā

in it,

فِيهَا
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار و مجرور

(11:41:4)

bis'mi

in the name

بِسْمِ
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(11:41:5)

I-lahi

of Allah

اللهِ
•
PN

PN – genitive proper noun →

Allah

لفظ الجلالة مجرور

(11:41:6)

majrahā

(is) its course

مَجْرِهِنَّا
• •
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم مجرور و «ها» ضمير

متصل في محل جر بالإضافة

(11:41:7)

wamur'sāhā

and its anchorage.

وَمُرْسَلَهَا
• • •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine (form IV) passive participle

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور و «ها» ضمير

متصل في محل جر بالإضافة

(11:41:8)

inna

Indeed,

إِنْ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(11:41:9)

rabbī

my Lord

رَبِّيٌّ
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والباء ضمير

متصل في محل جر بالإضافة

(11:41:10)

laghafūrun

(is) certainly Oft-Forgiving,

لَغَفُورٌ
• •
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine singular indefinite noun

اللام لام التوكيد

اسم مرفوع

(11:41:11)

raḥīmun

Most Merciful."

رَحِيمٌ
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH HUD AYAT 41

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَقَالَ أَرْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرِنَاهَا وَمُرْسَنَاهَا إِنَّ رَبِّيَ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ (سورة هود آية 41).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH HUD AYAT 41

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

﴿وَقَالَ أَرْكُبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرِنَاهَا وَمُرْسَنَاهَا إِنَّ رَبِّيَ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ﴾ (surah Hood ayat 41).

[11:41] Basmeih

Dan (ketika itu) berkatalah Nabi Nuh (kepada pengikut-pengikutnya yang beriman): "Naiklah kamu ke bahtera itu sambil berkata: ' Dengan nama Allah bergerak lajunya dan berhentinya '. Sesungguhnya Tuhanmu adalah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani."

[11:41] Tafsir Jalalayn

(Dan ia berkata) yakni Nabi Nuh ("Naiklah kamu sekalian ke dalamnya dengan menyebut nama Allah di waktu berlayar dan berlabuhnya.") artinya sewaktu berlayar dan sewaktu berlabuh. (Sesungguhnya Rabbku benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Penyayang) di mana Dia tidak membinaskan kami.

[11:41] Quraish Shihab

Setelah menyiapkan bahtera, Nûh pun berkata kepada kaumnya yang beriman, "Naiklah kalian semua ke dalam bahtera sambil berharap dengan menyebut nama Allah, saat layar dipancangkan maupun saat berlabuh; saat naik maupun turun. Aku berharap agar Allah mengampuni keteledoran kalian, sebagaimana aku berdoa agar kalian mendapatkan rahmat-Nya. Sesungguhnya ampunan dan rahmat itu adalah wewenang Allah semata."

[11:41] Bahasa Indonesia

Dan Nuh berkata: "Naiklah kamu sekalian ke

dalamnya dengan menyebut nama Allah di waktu berlayar dan berlabuhnya". Sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

*** سورة هود آية ٤٢ ***

SURAH HUD AYAT 42²

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحُ أَبْنَهُ
وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَأْبَى أَرْكَبَ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ
(سورة هود آية ٤٢).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

(11:42:

1)

وَهِيَ
▪
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

PRON – 3rd person feminine
singular personal pronoun

الواو عاطفة

wahiya

ضمير منفصل

And it

(11:42:2)

tajrī

sailed

تَجْرِي
▪
V

V – 3rd person feminine singular
imperfect verb

فعل مضارع

² وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحُ أَبْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَأْبَى
أَرْكَبَ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ (سورة هود آية ٤٢).
إعراب القرآن - قاسم دعايس - (أم)

(11:42:3)

bihim

with them



P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(11:42:4)

fi

on



P – preposition

حرف جر

(11:42:5)

mawjin

the waves



N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(11:42:6)

kal-jibāli

like mountains,



P – prefixed preposition *ka*

N – genitive masculine plural noun

جار و مجرور

(11:42:7)

wanādā

and Nuh called out



CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

V – 3rd person masculine singular (form III) perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(11:42:8)

nūhun

and Nuh called out



PN – nominative masculine proper noun → Nuh

اسم علم مرفوع

(11:42:9)

ib'nahu

(to) his son,

أَبْنَهُو
• •
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل

في محل جر بالإضافة

(11:42:10)

wakāna

and he was

وَ كَانَ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*

(and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(11:42:11)

fī

[in]

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(11:42:12)

ma'zilin

apart,

مَعْزِلٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(11:42:13)

yābunayya

"O my son!

يَبْنَنِي
• • •
PRON N VOC

VOC – prefixed vocative particle

ya

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

أداة نداء

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل

في محل جر بالإضافة

(11:42:14)

ir'kab

Embark

أَرْكِبْ

V – 2nd person masculine singular imperative verb

فعل أمر

(11:42:15)

ma'anā

with us

مَعَنَا

• PRON • LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 1st person plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«نا»
ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(11:42:16)

walā

and (do) not

وَلَا

• PRO • CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PRO – prohibition particle

الواو عاطفة

حرف نهي

(11:42:17)

takun

be

تَكُنْ

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(11:42:18)

ma'a

with

مَعَ

LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(11:42:19)
I-kāfirīna
the disbelievers."

الْكَفِرِينَ



N

N – genitive masculine plural active participle

اسم مجرور

*** سورة هود آية ٤٣ ***

SURAH HUD AYAT 43³

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
Turutan perkataan dalam ayat ini
bermula daripada hingga .

(11:43:1)

قالَ

V – 3rd person masculine singular perfect verb

qāla

•
V

فعل ماض

He said,

(11:43:2)

سَأَوِيَّ

FUT – prefixed future particle

saāwī

•
•
V FUT

sa

"I will betake myself

V – 1st person singular imperfect verb

حرف استقبال

فعل مضارع

(11:43:3)

إِلَى

P – preposition

ilā

to

حرف جر

(11:43:4)

جَبَلٌ

N – genitive masculine indefinite noun

jabalin

a mountain,

N

اسم مجرور

٣ أَمْ

إعراب القرآن - قاسم دعايس - (أم)

(11:43:5)

ya ṣimunī

(that) will save me

يَعْصِمُنِي
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

PRON – 1st person singular object pronoun

فعل مضارع والياء ضمير

متصل في محل نصب مفعول

بـ

(11:43:6)

mina

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(11:43:7)

I-māi

the water."

الْمَاءِ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(11:43:8)

qāla

He said,

قَالَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(11:43:9)

lā

"(There is) no

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(11:43:10)

‘āsimā

protector

عَاصِمٌ
•
N

N – accusative masculine active participle

اسم منصوب

(11:43:11)

I-yawma

today

الْيَوْمَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(11:43:12)

min

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(11:43:13)

amri

the Command of Allah

أَمْرٌ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(11:43:14)

I-lahi

the Command of Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun →
Allah

لفظ الجلالة مجرور

(11:43:15)

illā

except,

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(11:43:16)

man

(on) whom

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(11:43:17)

raḥīma

He has mercy."

رَحِيمٌ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(11:43:18)

wahāla

And came

وَحَالَ
 • •
 V CONJ

CONJ – prefixed conjunction

wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(11:43:19)

baynahumā

(in) between them

بَيْنَهُمَا
 • •
 PRON LOC

LOC – accusative location

adverb

PRON – 3rd person dual possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والهاء

ضمير متصل في محل جر

بالاضافة

(11:43:20)

l-mawju

the waves,

الْمَوْجُ
 •
 N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(11:43:21)

fakāna

so he was

فَكَانَ
 • •
 V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء استثنافية

فعل ماض

(11:43:22)

mina

among

مِنْ
 •
 P

P – preposition

حرف جر

(11:43:23)

I-mugh'raqīna

the drowned.



N – genitive masculine plural

(form IV) passive participle

اسم مجرور

TAFSIR SURAH HUD AYAT 41-43 SECARA LEBIH TERPERINCI

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Hud Ayat 41 ...

*** تفسير سورة هود آية ٤ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

*** تفسير سورة هود آية ٤ ٢ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحُ أَبْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَأْبَى أَرْكَبَ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ (سورة هود آية ٤ ٢).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

*** تفسير سورة هود آية ٤ ٣ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

Allah Swt. berfirman menceritakan perihal Nabi Nuh

a.s., bahwa dia berkata kepada orang-orang yang diperintahkan agar dibawa masuk ke dalam bahteranya:

{اْرْكُبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا}

Naiklah kamu sekalian ke dalamnya dengan menyebut nama Allah di waktu berlayar dan berlabuhnya. (Hud: 41)

Yakni dengan menyebut nama Allah ia dapat berlayar di atas air, dan dengan menyebut nama Allah pula ia dapat berlabuh di akhir perjalannya.

Abu Raja Al-Utaridi membaca ayat ini dengan bacaan berikut:

"بِسْمِ اللَّهِ مُجْرِيَهَا وَمُرْسِيَهَا".

dengan menyebut nama Allah yang memberlayarkan dan yang melabuhkannya. (Hud: 41)

Dan Allah Swt. telah berfirman:

{فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلُكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ وَقُلْنَ رَبِّ أَنْزَلَنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزَلِينَ}

Apabila kamu dan orang-orang yang bersamamu telah berada di atas bahtera itu, maka ucapkanlah, "Segala puji bagi Allah yang telah menyelamatkan kami dari orang-orang zalim." Dan berdoalah, "Ya Tuhanku, tempatkanlah aku pada tempat yang diberkati, dan Engkau adalah sebaik-baik Yang memberi tempat." (Al-Mu'minun: 28-29)

Karena itulah maka disunatkan membaca basmalah di saat hendak menaiki kendaraan, baik kendaraan laut maupun kendaraan darat, sebagaimana yang disebutkan oleh firman-Nya:

{وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْفُلُكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكُبُونَ لِتَسْتَوُوا
عَلَى ظُهُورِهِ}

Yang menciptakan semua yang

berpasang-pasangan dan menjadikan untuk kalian kapal dan binatang ternak yang kalian tunggangi, supaya kalian duduk di atas punggungnya. (Az-Zukhruf: 12-13), hingga akhir ayat.

Sunat menganjurkan hal tersebut dan menyerukannya, seperti yang akan disebutkan di dalam tafsir surat Az-Zukhruf.

قالَ أَبُو القَاسِمِ الطَّبَرَانِيُّ: حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ هَاشِمٍ الْبَغْوَيُّ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي بَكْرٍ الْمُقَدَّمِيُّ - وَحَدَّثَنَا زَكَرِيَّا بْنُ يَحْيَى السَّاجِيُّ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ مُوسَى الْحَرْشِيُّ - قَالَا حَدَّثَنَا عَبْدُ الْحَمِيدِ بْنُ الْحَسَنِ الْهَلَالِيُّ، عَنْ نَهْشَلَ بْنِ سَعِيدٍ، عَنِ الضَّحَّاكِ، عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "أَمَانُ أَمْتَيِّ منَ الْغَرَقِ إِذَا رَكَبُوا فِي السُّفُنِ أَنْ يَقُولُوا: بِسْمِ اللَّهِ الْمَلِكِ، {وَمَا قَدَرُوا اللَّهُ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَاوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى {عَمَّا يُشْرِكُونَ} [الزُّمَر: 67] ، {بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ

Abul Qasim At-Tabrani mengatakan, telah menceritakan kepada kami Ibrahim ibnu Hasyim Al-Bagawi, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Abu Bakar Al-Maqdami, dan telah menceritakan kepada kami Zakaria ibnu Yahya As-Saji, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Musa Al-Harsi, keduanya me

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [01.01.19 17:31]

ngatakan bahwa telah menceritakan kepada kami Abdul Hamid ibnul Hasan Al-Hilali, dari Nahsyal ibnu Sa'id, dari Ad-Dahhak, dari Ibnu Abbas, dari Nabi Saw. yang telah bersabda: Keamanan umatku dari tenggelam, bila mereka menaiki kapal laut ialah hendaknya mereka mengucapkan, "Dengan menyebut nama Allah Maha Raja, dan mereka tidak menghormati Allah dengan penghormatan yang semestinya —hingga

akhir ayat— dengan menyebut nama Allah di waktu berlayar dan berlabuhnya. Sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Penyayang."

Firman Allah Swt.:

{إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ}

Sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Penyayang. (Hud: 41)

Makna ayat ini merupakan perimbangan di saat menyebutkan pembalasan azab Allah yang ditimpakan atas orang-orang kafir dengan menenggelamkan mereka semuanya. Untuk itu, Allah Swt. menyebutkan bahwa Dia adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang. Perihalnya sama dengan pengertian yang terdapat di dalam firman-Nya:

{إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعَقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ}

Sesungguhnya Tuhanmu amat cepat siksa-Nya, dan sesungguhnya Dia adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang. (Al-A'raf: 167)

{وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ}

Sesungguhnya Tuhanmu benar-benar mempunyai ampunan (yang luas) bagi manusia, sekalipun mereka zalim; dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar sangat keras siksa-Nya. (Ar-Ra'd: 6)

Masih banyak ayat lain yang menyebutkan antara rahmat dan azab-Nya secara bergandengan.

Firman Allah Swt.:

{وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ}

Dan bahtera itu berlayar membawa mereka dalam gelombang laksana gunung. (Hud: 42)

Maksudnya, bahtera itu berlayar membawa mereka di atas permukaan air yang telah menggenangi semua daratan di bumi, yang ketinggiannya sampai menutupi puncak-puncak gunung yang tertinggi, dan lebih tinggi lima belas hasta darinya. Menurut pendapat lain, tinggi banjir besar itu mencapai delapan puluh mil.

Bahtera Nabi Nuh itu berlayar di atas permukaan air dengan seizin Allah dan dengan pengawasan, pemeliharaan, penjagaan, dan karuniaNya. Seperti yang disebutkan di dalam ayat lain, yaitu:

إِنَّا لَمَا طَغَى الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ لِنُجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيهَا أُذْنٌ
وَأَعِيَّةً

Sesungguhnya Kami, tatkala air telah naik (sampai ke gunung), Kami bawa (nenek moyang) kalian ke dalam bahtera, agar Kami jadikan peristiwa itu peringatan bagi kalian dan agar diperhatikan oleh telinga yang mau mendengar. (Al-Haqqah: 11-12)

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ الْوَاحِدِ وَدُسْرِ تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَنْ كَانَ كُفَّارَ وَلَقَدْ
تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُذَكَّرٍ

Dan Kami angkut Nuh ke atas (bahtera) yang terbuat dari papan dan paku, yang berlayar dengan pemeliharaan Kami sebagai balasan bagi orang-orang yang diingkari (Nuh). Dan sesungguhnya telah Kami jadikan kapal itu sebagai pelajaran, maka adakah orang yang mau mengambil pelajaran? (Al-Qamar: 13-15)

Adapun firman Allah Swt.:

وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ

Dan Nuh memanggil anaknya. (Hud: 42)

Yang dimaksud adalah anaknya yang keempat, namanya Yam; dia seorang kafir. Ayahnya

memanggilnya di saat hendak menaiki bahtera dan menyerunya agar beriman serta naik bahtera bersama mereka sehingga tidak tenggelam seperti yang dialami oleh orang-orang yang kafir.

{قَالَ سَأُوْيِ إِلَى جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ}

Anaknya menjawab, "Aku akan mencari perlindungan ke gunung yang dapat memeliharaku dari air bah! (Hud: 43)

Menurut suatu pendapat, dia membuat perahu dari kaca untuknya. Akan tetapi, kisah ini termasuk kisah Israiliyat, hanya Allah-lah yang mengetahui kebenarannya. Tetapi yang di-nas-kan oleh Al-Qur'an ialah bahwa dia berkata: Aku akan mencari perlindungan ke gunung yang dapat memeliharaku dari air bah! (Hud: 43)

Karena kebodohnya, dia menduga bahwa banjir itu tidak akan dapat mencapai puncak-puncak bukit (gunung); dan bahwa seandainya dia mengungsi ke puncak gunung itu, niscaya dia dapat selamat dari air bah tersebut. Maka ayahnya —Nuh a.

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [01.01.19 17:31]

s.— berkata kepadanya:

{لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ}

Tidak ada yang melindungi hari ini dari azab Allah selain Allah (saja) Yang Maha Penyayang. (Hud: 43)

Yakni tidak ada sesuatu pun pada hari ini yang dapat melindungi dari azab Allah. Menurut suatu pendapat, lafaz 'asiman ini bermakna ma'suman, seperti dikatakan terhadap lafaz ta'im (pemberi makan) dan kasin (pemberi pakaian) yang artinya mat'um (yang

diberi makanan) dan maksuwwun (yang diberi pakaian).

{وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقَينَ}

Dan gelombang menjadi penghalang antara keduanya; maka jadilah anak itu termasuk orang-orang yang ditenggelamkan. (Hud: 43)

Kembali